

**02 Enero**

**San Silvestre, Papa de Roma**

**Partes variables**

**VÍSPERAS**

El sacerdote se viste con epitrajil

**Los Stijos con las estrofas**

del ante-festín

Tono 4

Melodía: «Como un valiente entre los mártires...»

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación

Entonemos piadosamente de antemano los himnos de la fiesta del honorable bautismo de nuestro Dios; para, mira! como hombre desea acercarse a Su Precursor en la carne y pedir el bautismo salvador para edificación de todos los que con la fe son iluminados de manera sagrada y participan del Espíritu.

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

¡Cristo es señalado! Dios se hace manifiesto, como David muy claramente escribió antes; y va a un sirviente, pidiéndole el bautismo. ¡Oh río Jordán, llénate de alegría! Tierra y mar, montañas y colinas, y corazones de toda la humanidad, ahora saltad de alegría, ¡recibiendo la luz noética!

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

Oh Señor Todopoderoso, ¿cómo pueden recibirte las corrientes del río, que eres el río del mundo y un torrente de alimento, como está escrito, que subes desnudo, que vistes el cielo con nubes, que te has acostado? desnuda toda la malicia del enemigo, y vistes a la humanidad mortal en incorrupción?

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Tono 4

Melodía: «Que paradoja...»

Padre Silvestre jerarca, \*por ordenación la luz\* del sacerdocio te iluminó, \*y con enseñanzas llenas de luz\* iluminaste a todos los fieles\* para adorar a un solo Dios en tres hipóstasis\* y única naturaleza. Y así expulsaste las tinieblas de las herejías. Por lo tanto, hoy nos llenamos de alegría sagrada mientras celebramos alegremente tu brillante memoria.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las naciones. Alabádo, todos los pueblos.

Padre Silvestre, portador de Dios, como obispo fuiste delante de los creyentes, como aquella nube y la columna de fuego una vez habían librado a los israelitas. Los sacaste de las herejías egipcias a la tierra divina de la fe ortodoxa, porque les instruiste todos los días infaliblemente. Por lo tanto, ahora honramos tu memoria preeminente y sagrada.

**Stijo:** Pues su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Padre Silvestre inspirado por Dios, \*seguramente ahogaste en los arroyos\* de tus fuertes oraciones al multiforme \*dragón infernal. Y el Señor os hizo maravillosos en milagros. Trajiste ante Dios a muchos paganos y helenos, humillando la insolencia de los judíos, cuando obrabas claramente muchas señales y prodigios claramente ante sus ojos. \*Por eso todos os llamamos bienaventurados y os honramos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## Tono 6

### del ante-festín

Cristo, la verdad, viene al Jordán, para ser bautizado por Juan, quien le dice: Soy yo el que necesito ser bautizado por ti; ¿Por qué vienes a mí? ¡Soy sólo hierba! ¡No me atrevo a tocar el Fuego! ¡Santifícame, Maestro/por Tu divina Teofanía!

## No hay Entrada

### El Proquimeno del día

### Los Stijos con las estrofas del ante-festín

## Tono 1

¡La fiesta que pasó está radiante, pero la que está por venir es aún más brillante! Allí el ángel proclamó la buena nueva, ¡pero aquí el Precursor prepara el camino del Salvador! Allí se derramó sangre, como Belén quedó estéril, pero aquí el agua que da vida da a luz muchos hijos. Allí la estrella Te reveló a los Magos, pero aquí el Padre Te anuncia al universo/Señor Encarnado, viniendo a manifestarse, ¡gloria a Ti!

**Stijo:** Por tanto me acordaré de ti desde la tierra del Jordán y del Hermón.

## Tono 2

¡Otra vez mi Jesús es lavado en el Jordán! ¡Nuevamente Él limpia mis muchos pecados! En verdad Él viene para el Bautismo, para borrar la transgresión de Adán. Le dice a Juan: Ven, Bautista; ¡realiza el asombroso misterio! ¡Ven, extiende tu mano! Toca la Cabeza que aplasta las cabezas de los demonios. ¡Abriré el paraíso que estuvo cerrado antiguamente/por el engaño de la serpiente!

**Stijo:** Las aguas te vieron, oh Dios; las aguas te vieron y tuvieron miedo.

**Tono 3.**

La fiesta que pasó estaba radiante, ¡pero la que está por venir es aún más gloriosa! Allí los Magos adoraron al Salvador; ¡aquí el siervo bautiza al Maestro! Allí los pastores vieron al Niño y quedaron asombrados; ¡aquí la voz del Padre proclama al Hijo unigénito! Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**del ante-festín**

**Tono 3**

¡Venid todos vosotros fieles! ¡Salgamos de la tierra de Judea! ¡En lugar de ello, vayamos al desierto del Jordán! ¡Contemplemos el Bautismo de nuestro Iluminador encarnado! El Bautista vacila y grita de miedo: ¡No me atrevo a poner mi mano sobre tu cabeza, Salvador! Si el mar huyó y el Jordán volvió atrás, ¿cómo tocaré el Fuego ante el cual tiemblan los serafines? El Jordán se partió cuando Eliseo lo golpeó con el manto de Elías; ¿No volverán las aguas a su caos primitivo/cuando te vean desnudo en sus cursos? ¿Cómo no seré quemado por el fuego que todo lo consume? El Jordán mismo me lo prohibirá, clamando: Bautista, ¿cómo bautizarás a mi Señor? Pero el Señor le mandó, diciendo: ¡No impidas la purificación de todos! Santificaré toda la creación con agua viva; ¡para esto me manifiesto!

**Tropario**

**del ante-festín**

**Tono 4**

¡Prepárate, oh Zabulón! ¡Adórnate, oh Neftalí! Oh río Jordán, saltando ¡Levántate, recibe al Maestro que viene a ser bautizado! ¡Alégrate, oh Adán, con nuestra primera madre! No os escondáis como antes en el paraíso; porque se ha aparecido Aquel que te vio desnudo, para revestirte de tus vestiduras primigenias. ¡Cristo ha aparecido, deseando hacer nueva toda la creación! (tres veces)

**COMPLETA**

**CANON**

**ODA 1**

**del ante-festín**

**Tono 2**

Cantemos al Señor, que secó las intransitables aguas agitadas del Mar por su divino mandato, y que también abrió el camino para que el pueblo escogido de Israel cruzara a pie. Venid, cantemos a Él, porque Él es grandemente glorificado.

**Stijo:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti

Cantemos al Señor, que secó las intransitables aguas agitadas del Mar por su divino mandato, y que también abrió el camino para que el pueblo escogido de Israel cruzara a pie. Venid, cantemos a Él, porque Él es grandemente glorificado.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

El descenso inefable del Creador/ha brillado desde la Virgen: ¡Ahora Cristo ilumina de nuevo el mundo! Se apresura a cumplir el misterio, acercándose al Jordán como un hombre mortal, para realizar una extraña regeneración.

Ahora. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El Precursor avanza hacia el Jordán. ¡Él obedece la voz de la Palabra, realizando un servicio terrible! Cristo viene a enriquecer al necesitado Adán/con todas las riquezas de la Divinidad, otorgadas por el Espíritu Santo mediante el don del Bautismo.

## **ODA 8**

Alimentado con combustible inagotable, el fuego que no se cansaba se estremecía ante los cuerpos inmaculados, adornaba como estaban las almas, de los piadosos Servidores y se entregaba a ellos. Cuando la llama siempre viva se hubo extinguido, cantaron el himno que en adelante quedó inmortalizado: «Todas las obras del Señor, bendecid al Señor, himnad y exaltado por todos los siglos.»

**Stijo:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti

Alimentado con combustible inagotable, el fuego que no se cansaba se estremecía ante los cuerpos inmaculados, adornaba como estaban las almas, de los piadosos Servidores y se entregaba a ellos. Cuando la llama siempre viva se hubo extinguido, cantaron el himno que en adelante quedó inmortalizado: «Todas las obras del Señor, bendecid al Señor, himnad y exaltado por todos los siglos.»

**Stijo:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti

En esto os reconoceré como mis vasos escogidos, Cristo la Palabra dice a los que dudan en ser bautizados, si estáis marcados con el sello de mi don, si la triple Luz brilla en vosotros, porque yo ¡Ven, para darte vida y libertad, un nuevo camino de salvación!

**Stijo:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti

Un nuevo orden de cosas sucede en Ti; ahora los caminos habituales de la naturaleza llegan a su fin, el Precursor clamó al Redentor. ¡Aquí lo menor es bendecido por el propósito de lo Mayor! Por eso, con temor tomo Tu cabeza entre mis manos, pero no es justo que la hierba no sea consumida por el fuego, sino más bien, santifícame a mí, Tu

siervo.

## Segundo Canon

### Tono 2

**Stijo:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti

Despojémonos del sueño de la pereza de nuestras almas mediante la vigilancia del corazón. Y al que viene a lavar nuestras almas en el río, clamemos en voz alta: «Todas las obras del Señor, bendecid al Señor, himnad y exaltado por todos los siglos.»

**Stijo:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti

Despojémonos del sueño de la pereza de nuestras almas mediante la vigilancia del corazón. Y al que viene a lavar nuestras almas en el río, clamemos en voz alta: «Todas las obras del Señor, bendecid al Señor, himnad y exaltado por todos los siglos.»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Que abunde en nosotros la acción, con exaltada contemplación del alma, para que brillemos en ambos, para Aquel que todo lo lava. «Todas las obras del Señor, bendecid al Señor, himnad y exaltado por todos los siglos.»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh creyentes, que habéis trabajado el doble para embellecer nuestro talento con la razón práctica, llevémoslo como servidores con fe al Maestro, que viene bautizado para remodelar nuestras almas.

## Katabasia

Los tres Siervos justos no obedecieron el impío decreto del tirano. Y fueron arrojados al fuego del horno, donde estaban confesando a Dios, y cantaban: «Todas las obras del Señor, bendecid al Señor, himnad y exaltado por todos los siglos.»

## ODA 9

### Tono 2

Has engrandecido, oh Cristo, a la Teotokos que te dio a luz. De ella Te revistes un cuerpo susceptible a la pasión como el nuestro, oh Hacedor; \*nos libra de la ignorancia de nuestras ofensas. Todas nuestras generaciones la llaman bienaventurada, y te engrandecemos.

**Stijo:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti

Has engrandecido, oh Cristo, a la Teotokos que te dio a luz. De ella Te revistes un cuerpo susceptible a la pasión como el nuestro, oh Hacedor; \*nos libra de la ignorancia de nuestras ofensas. Todas nuestras generaciones la llaman bienaventurada, y te engrandecemos.

**Stijo:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti

¡Huyamos de toda pasión impura! En cambio, busquemos la sabiduría que se encuentra en el bautismo divino/porque el Creador viene a conceder una extraña limpieza. ¡Es lavado en los arroyos para ofrecer un nuevo cambio para todos!

Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

¡Mira dentro del corazón de Cristo! Comprender su humildad voluntaria. Tomó forma de siervo; ¡humillaos bajo su mano poderosa! e nació de una Virgen por medio del Espíritu; ¡honra Su Bautismo con obras puras!

## Segundo Canon

### Tono 2

**Stijo:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti

Desechemos la pesada mancha del pecado y seamos limpios ante el Maestro que todo lo purifica en aguas divinas.

**Stijo:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti

Desechemos la pesada mancha del pecado y seamos limpios ante el Maestro que todo lo purifica en aguas divinas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Una vez purificados con ríos de lágrimas, venid, acerquémonos ahora a Cristo, que ha venido para ser bautizado en el río Jordán.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Salvador, celebramos tu Natividad con los Reyes Magos y los Pastores. Acéptanos ahora, como te honramos a Ti que vienes a ser bautizado.

## Katabasia

Has contenido dentro de tu vientre a Dios a quien nada puede contener; para la alegría del mundo has dado a luz. Te cantamos alabanzas, Virgen Santísima.

## MAITINES

### Tropario

del ante-festín

## Tono 4

¡Prepárate, oh Zabulón! ¡Adórnate, oh Neftalí! Oh río Jordán, saltando  
¡Levántate, recibe al Maestro que viene a ser bautizado! ¡Alégrate, oh Adán, con nuestra  
primera madre! No os escondáis como antes en el paraíso; porque se ha aparecido  
Aquel que te vio desnudo, para revestirte de tus vestiduras primigenias. ¡Cristo ha  
aparecido, deseando hacer nueva toda la creación! (tres veces)

## Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma

### Tono 4

Melodía: «Tu tumba, oh Salvador...»

Habiéndote revestido de mi pobreza, oh Jesús mío, mezclándote con tus siervos, saliste,  
pidiendo el bautismo de un siervo, oh Amante de la humanidad. Por lo cual, Juan,  
mirándote, exclamó: “¿Cómo puedo bautizarte a Ti que eres totalmente sin  
contaminación, oh Dios supremamente bueno?”

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

### Tono 1

Melodía: «Los soldados...»

Estás a punto de llegar a los arroyos del Jordán, oh Cristo; enamorados realizando  
nuestra remodelación en sus aguas. Alégrate, santo Precursor, porque contemplas  
elevado en las aguas//Aquel que desea ser bautizado: ¡el único Amante de la  
Humanidad!

## Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma

### Tono 4

Melodía: «Ven rápido antes de...»

El rico, habiendo mendigado a sí mismo en su gran tierna compasión, y deseando  
enriquecernos a nosotros que una vez nos hicimos mendigos por intemperancia, sale para  
entrar en las corrientes del Jordán y ser bautizado abiertamente por Juan. ¡Oh fieles,  
cantemos su extrema humildad!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

### Tono 4

Melodía: «Ven rápido antes de...»

Hoy se cumple la voz de Isaías, que decía: ¡Preparad el camino del Señor! ¡Enderezad

sus caminos! Porque la voz de Juan, el Amante del desierto, resuena como trompeta//  
¡llamándonos a todos juntos a contemplar una extraña maravilla!

## **Salmo 50 (51)**

### **CANON**

#### **ODA 1**

del ante-festín

de José el Himnógrafo

Tono 2

Cantemos al Señor, Quien por Su mandato divino secó el mar embravecido e infranqueable, y a través de él condujo a pie al pueblo de Israel: porque gloriosamente ha sido glorificado.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

El divino Precursor, consciente del advenimiento del Señor, emergió del desierto, clamando radiantemente en voz alta: “¡Nuestra liberación se ha acercado y aparecido! ¡Arrepiéntanse y límpiense con agua!”

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Oh Verbo, que eres co-principio con el Padre, con la aspersion del arrepentimiento, que es Tu bautismo, concede siempre la redención a los fieles, por causa de Tu inconmensurable bondad amorosa.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

La tierra de Zabulón, como está escrito, habiendo contemplado la Luz que nunca se pone, fue iluminada; para, mira! ¡Él ha venido a las corrientes del Jordán! Por tanto, cantando himnos al Dios de todo, clama en voz alta: ¡Cantemos al Señor, pues gloriosamente ha sido glorificado!

**Stijo:** ¡Santísima Teotokos, sálvanos!

El Precursor divinamente elocuente, al ver a toda la gente que había venido, les exclamó: “¿Quién os enseñó a huir de la ira venidera? ¡Producid, pues, frutos de arrepentimiento, oh vosotros que sois salvos por la gracia!”

al jerarca

de José

Tono 8



Melodía: “El báculo hendido...”

Stijo: San Silvestre, ruega por nosotros.

Oh Silvestre, abrazando una forma de vida pura, te convertiste por gracia en hijo adoptivo de Dios Padre, y hecho totalmente semejante a la luz en el alma con los destellos divinos, has pasado en el alma con los destellos divinos, has pasado a la luz que no tiene atardecer, clamando: Cantemos al Señor; porque gloriosamente es glorificado.

Stijo: San Silvestre, ruega por nosotros.

Con grandeza de mente, dominaste las pasiones, y con disciplina ascética, sometiste la carne al espíritu, oh sabio Silvestre; y haciéndote manifiestamente una morada divina de la Trinidad, humillaste los espíritus de maldad mientras cantabas, porque gloriosamente es glorificado.

Stijo: San Silvestre, ruega por nosotros.

Obediente a la ley divina de una manera piadosa, y adornado con el conocimiento de la Escritura divinamente inspirada, instruiste a los sabios entre los griegos en la verdad, para que confesaran a Cristo con el Padre y el Espíritu mientras clamaban, Cantemos al Señor, porque gloriosamente es glorificado.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

Oh bendito Silvestre, predicaste a Cristo encarnado, conocido en una hipóstasis y aprehendido en dos voluntades y energías, que deifica a los que claman a Él con fe, Cantemos al Señor, porque gloriosamente es glorificado.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Para poder unir a los de abajo con los de arriba, el único Dios de todos entró en un vientre que no conocía el matrimonio, y apareció en semejanza de carne; Destruyendo el muro intermedio de la enemistad, meditó la paz, y otorgó la vida y la redención divina

**Katabasia**

El Señor poderoso en la batalla descubrió el fundamento del abismo y condujo a Sus siervos en tierra seca; pero cubrió a sus adversarios con las aguas, porque Él ha sido glorificado.

**ODA 3**

del ante-festín

Tono 2

Oh Señor, que mataste el pecado en el madero, establécenos firmemente en Ti, y en los corazones de los que Te cantamos planta el temor de Ti.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios!

«¡El Cristo ha aparecido!» el Precursor clama: »¡Y Él sube a las corrientes del Jordán!  
¡Apresurémonos a saludarlo, iluminados por pensamientos puros!»

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Oh Dios mío, Tú que liberas a todos, habiéndote revestido de mi abundante pobreza, Te acercas para ser bautizado, buscándome a mí que me he desviado del camino recto.

**Stijo:** ¡Santísima Teotokos, sálvanos!

Que la tierra y el cielo se unan ahora a coro, porque el Benefactor de todos es bautizado, sumergiendo en las aguas la multitud de nuestras innumerables transgresiones.

**al jerarca**

**Tono 8**

**Melodía:** “Planta tu temor...”

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Poseyendo pureza de mente, te hiciste jerarca, recibiendo la santa unción. Te aclamamos, oh Dios Padre portador.

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Con tus pruebas razonadas, demostraste claramente que Aquel que extendió sus manos sobre la Cruz era Dios en la carne, oh bendito Silvestre, y destruiste la altivez de los judíos.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

Una vez que llegaste a ser grande en obrar maravillas, destierras las faltas y purgas la enfermedad de los que te suplican con fe, oh piadoso Silvestre.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú permaneciste pura virgen después de concebir, oh Santísima Señora, porque diste a luz a Dios el Verbo, que se hizo semejante a nosotros excepto en el pecado.

**Katabasia**

El Señor que otorga fuerza a nuestros reyes, y exalta el cuerno de Su ungido, nace de una Virgen y viene al bautismo. Por tanto, nosotros, los fieles, clamemos en voz alta: «Ninguno es tan santo como nuestro Dios.»

**Kontaquio**

**del ante-festín**

## Tono 4

Melodía: «Tú has aparecido hoy...»

En los arroyos del Jordán, el Señor clama hoy a Juan: «¡No temas bautizarme a mí, porque he venido a salvar a Adán, el primogénito!»

## Ikos

«No te pido que traspases los límites de lo que es justo, oh Bautista; No te digo: Dime lo que dices a los inicuos, y lo que enseñas a los pecadores. Solamente bautíceme en silencio, esperando las cosas que vienen por el bautismo; porque es por esto que has recibido una dignidad que ni siquiera los ángeles poseen; porque te he hecho mayor que todos los profetas. Así, ninguno de ellos me vio claramente, sino sólo en imágenes, sombras y reflejos; pero tú me ves de pie ante ti. ¡Porque he venido a salvar a Adán, el primogénito!»

## Himno de la sesión

al jerarca

## Tono 4

Melodía: “A concebir la Sabiduría...”

Tú te convertiste en un río de piedad y regaste toda la tierra con poderosos arroyos de doctrinas que enseñaste como un jerarca inspirado por Dios; tú con lluvias de maravillas lavaste la inmundicia de la pasión y heredaste con justicia el torrente de todo deleite. Por eso, nos reunimos hoy reverentemente, oh Silvestre, para honrarte con nuestros cantos, y con fe, clamamos a ti, oh gran Jerarca elegido de Dios, intercede ante Cristo nuestro Dios para que el perdón de todas sus transgresiones sea concedido a los que con anhelo guardan tu santa memoria.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

del ante-festín

## Tono 4

Melodía: “Tú, que eres la Vida de todo...”

Oh Dios invisible, oh Palabra que ninguna mente comprende, más allá de la naturaleza y el lenguaje, Tú naciste del Padre y, de nuevo, en estos últimos tiempos, de la Virgen pura, sin cambiar lo que eras. A las corrientes del Jordán, Tú vienes ahora para ser bautizado en la carne, Tú que en verdad has tenido a bien con Dios salvar la raza humana.

## ODA 4

## del ante-festín

### Tono 2

De una Virgen saliste, no como un embajador, ni como un Ángel, sino el mismo Señor encarnado, y me salvaste a mí, el hombre entero; por lo cual clamo a Ti: «¡Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, a Tu poder, oh Señor!»

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

El gran Precursor se maravilla ante Tu llegada, oh Jesús, nuestro Benefactor, y te clama con asombro: «¡Oh Maestro que eres fuego, no me quemes a mí que soy hierba!»

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

«Mirándome de pie en estas aguas de mi propia voluntad, oh Juan, acércate ahora y bautízame, para que con agua pueda formar la gracia para la raza humana»

**Stijo:** ¡Santísima Teotokos, sálvanos!

«He llegado a conocerte en la carne para ser como el sol que se cubre con las nubes. ¿Cómo, pues, te veo ahora desnudo, vestido en las aguas? John gritó, maravillado. “La naturaleza humana es iluminada y recibe liberación de las tinieblas del pecado, y es revestida desde lo alto con la vestidura divina de la incorrupción cuando estoy desnudo.»

## al jerarca

### Tono 8

**Melodía:** “He escuchado y he oído...”

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Tú fuiste mostrado como un jerarca inspirado por Dios, ungiendo sacerdotes en el Espíritu Divino e iluminando a la gente, oh santísimo Padre Silvestre.

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Con la ayuda del Espíritu Santo, alejaste las enfermedades y sanaste los sufrimientos incurables, oh Bendito, y apartaste del error a los que estaban locos.

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Oh Silvestre, desterrando el error de las herejías y haciendo que las aguas de la piedad fluyeran libremente, pastoreaste el rebaño sobre la masa verde del conocimiento divino.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

La gracia del Espíritu Divino se derramó en tus labios, por lo que Dios te ungió para ser sacerdote de su pueblo, oh Bendito Padre.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Cura las heridas de mi corazón, oh Doncella, y prospera los movimientos de mi alma en el camino hacia la voluntad de Dios, oh Virgen.

### Katabasia

Oí, oh Señor, Tu voz, la que llamaste la voz del que clama en el desierto, porque Tú tronabas sobre la multitud de las aguas, dando testimonio de Tu Hijo. Y, completamente lleno del Espíritu que había descendido, exclamó en voz alta: «¡Tú eres Cristo, la Sabiduría y el Poder de Dios!»

### ODA 5

#### del ante-festín

#### Tono 2

Oh Señor, Dador de la luz y Creador de los siglos: guíanos a la luz de Tus mandamientos, porque no conocemos otro Dios que Tú.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Gritando: «Arrepentíos, porque el reino de los cielos se ha acercado,» el sagrado Precursor apareció del desierto, renovando a los que habían quedado desolados por las malas acciones.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Su ley y la sagrada compañía de los profetas decían desde antiguo que el Cristo vendría, renovándonos por el bautismo divino a los que envejecimos por nuestras muchas transgresiones.

**Stijo:** ¡Santísima Teotokos, sálvanos!

«Cosas extrañas y asombrosas contemplo hoy,» dijo Juan, «¡porque ahora el Manantial de la inmortalidad ha venido a pedir el bautismo de la más mínima gota!»

#### al jerarca

#### Tono 8

**Melodía:** “¿Por qué me has privado...”

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Con las redes de tus palabras, oh Padre Silvestre, has deshecho todo el tejido de la vanidad, y has unido a la Fe divina a los que estaban atados por el error, abriendo su mente con la exposición de las Escrituras, oh bendito Jerarca.

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Tu corazón se volvió irreprochable en el estado, oh Padre, que por tu bondad y por tu amor a nuestro Señor, sometiste la carne y te enriqueciste con la gracia de los milagros, para que sanaras las enfermedades y las heridas más dolorosas de las almas.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

Cuando la medicina eficaz de tus palabras, oh Dios portador, detuviste la terrible enfermedad que devoraba los corazones y destruía las almas, la ira de aquel que deliraba amargamente, y como médico, la pusiste en fuga con la gracia divina del Espíritu Venerable.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Regocíjate, tú que diste a luz a Aquel que tiene poder infinito, pero te hiciste pobre en la carne. Regocíjate, oh Virgen sin culpa, que enderezaste al mundo caído. Regocíjate, liberación del dolor; regocíjate, esclavitud de los fieles; regocíjate, altísimo trono de Dios.

### Katabasia

Jesús, el Príncipe de la Vida, ha venido para liberar de la condenación a Adán, el primer hombre formado; y aunque como Dios no necesita purificación, sin embargo, por causa del hombre caído, Él es purificado en el Jordán. En sus corrientes Él mató la enemistad y otorga la paz que sobrepasa todo entendimiento.

### ODA 6

#### del ante-festín

#### Tono 2

El profundo abismo de las ofensas me ha rodeado, oh Señor, pero guía mi vida de la corrupción, como hiciste con el profeta Jonás, oh Señor.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Como lluvia sobre un vellón de lana derramas el perdón de nuestros pecados, oh Amante de la Humanidad, que en tu gran misericordia, ahogaste las transgresiones de los nacidos de la tierra en las corrientes del Jordán.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Siendo un abismo de justicia, oh Cristo, ahora vienes al río Jordán para ahogar a la serpiente y lavar el crimen de Adán.

**Stijo:** ¡Santísima Teotokos, sálvanos!

«¿Cómo pueden las corrientes del río contenerte a Ti que eres verdaderamente una corriente de incorrupción, oh Cristo?» el Precursor gritó en voz alta, glorificando Tu gran compasión.

### al jerarca

## Tono 8

### Melodía: "Suplica"

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Por tus oraciones, oh bienaventurado Silvestre, encerraste en una prisión eterna al malvado dragón que envidiosamente destruía a todo el que se acercaba, de modo que no podía salir; y como puertas y rejas de hierro pusiste sobre él el sello de la Cruz.

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

El sonido de tus melifluas palabras ha llegado a toda la tierra, oh bendito; y hasta todos los confines del mundo ha brillado el brillo de tus enseñanzas, y el esplendor diáfano de tus milagros, y la divina manifestación de tus obras.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ya que derramas abundantemente curaciones y gracias divinas todos los días a través de las lluvias del Espíritu Todopoderoso y Santísimo, oh Jerarca bendito, sana por gracia a quienes acuden a ti con fe sincera.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Los Profetas que hablaban divinamente, iluminados por el Espíritu Divino, percibieron la profundidad de tu misterio y lo declararon proféticamente antes de los tiempos, oh Virgen, y ahora con gran alegría, al verlo manifestado, creemos.

### Katabasia

La Voz de la Palabra, el Candelabro de la Luz, la Estrella de la Mañana y Precursora del Sol, clamó en el desierto a todos los pueblos: 'Arrepentíos y sed limpios de antemano. Porque he aquí, se ha acercado Cristo, que libra al mundo de la corrupción.

### Kontaquio

del jerarca

## Tono 4

Melodía: "Tú buscabas las alturas..."

Al llenar tu boca con la sabiduría que descendía de Dios, nos llevaste a todos al conocimiento de la Trinidad, derribando la impiedad del tirano con la honda certera de tus palabras, oh Silvestre el más glorioso. Por eso, siempre suplica al Señor por nosotros.

### Ikos

Dotado del trono del Jefe de los Apóstoles, demostraste ser un ministro de Dios muy maravilloso, magnificando la Iglesia y haciéndola hermosa y firme con doctrinas divinas, y

como estrella radiante que ilumina a todos los hombres con la luz de las virtudes, les enseñas a reverenciar a la Trinidad como una sola Deidad indivisa. Y has alejado las herejías de los hombres afectados por el mal, oh Silvestre omnisciente. Por eso, siempre ruega al Señor por nosotros.

## ODA 7

del ante-festín

### Tono 2

Cuando la imagen dorada fue adorada en la llanura de Dura, Tus tres hijos despreciaron el mandato impío, y, arrojados en medio de la llama, se empaparon y cantaron: Oh Dios de nuestros padres, Bendito ¡tu eres!

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Vísteme con vestiduras sagradas, que he sido despojado por el consejo del falso, oh Cristo, Tú has venido en la riqueza de Tu bondad para pasar desnudo a través de las aguas. Canto Tu tierna compasión y adoro Tu maravillosa providencia.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Cuando Juan te vio desnudo y ordenó que te bautizara, dijo: “¿Qué es esta gran economía para con nosotros, oh Cristo? ¿Qué es esta pobreza? ¿Qué es este descenso inefable que sobrepasa todo entendimiento?”

**Stijo:** ¡Santísima Teotokos, sálvanos!

Tú encendiste tu carne preciosa como una lámpara en medio del Jordán, oh Cristo, y buscaste tu imagen que había sido sepultada por el pecado y las pasiones; y al encontrarlo, lo adornaste con Tu bautismo, oh Bueno. Por lo tanto, te cantamos.

al jerarca

### Tono 8

**Melodía:** “Una vez de Judea...”

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Como hombre justo, oh Padre, floreciste como un árbol de palma en la casa del Señor con los frutos de la justicia, con los que se nutren los que te honran mientras cantan, Oh Dios de nuestros padres, bendito eres Tú.

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Con las poderosas pruebas de tus palabras venciste a los vanidosos que sufrían de incredulidad, y con alegría, oh célebre Silvestre, cantaste: ¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.!



**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Tu gloria brilla por los siglos, oh Padre, y tu memoria está con todos los justos. Con ellos, acuérdate de nosotros que cantamos con fe: ¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

El glorioso jerarca, brillando con el esplendor del Espíritu, dispersó las tinieblas del mal e iluminó a todos los que claman: ¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Doncella trascendentalmente maravillosa, a Aquel que era antes de todos los siglos, diste a luz cuando se hizo como nosotros en Su extrema compasión, para que pudiera salvar a quienes cantan, ¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!

### **Katabasia**

El soplo del viento cargado de rocío y el descenso del ángel de Dios preservó a los Santos Niños de todo daño, mientras caminaban en el horno de fuego. Refreshados con rocío en las llamas, cantaban en acción de gracias: ¡Oh Señor Dios de nuestros padres, bendito y supremamente alabado eres!.

### **ODA 8**

#### **del ante-festín**

#### **Tono 2**

Dios que descendió al horno de fuego con los jóvenes hebreos, y transformó la llama en rocío, ¡Todas las obras del Señor, bendecid el Señor supremamente exaltado por todos los siglos!

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Juan se adelantó, la voz de él clamando claramente en el desierto, volviendo los corazones de aquellos que se han arrepentido fervientemente para glorificar al Salvador y Maestro que apareció en el Jordán.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

“Un torrente impetuoso eres Tú, Quien formó el mar y los manantiales, y ¿cómo llegas a las aguas? ¿Por qué buscas la limpieza, oh Tú que eres el lavamiento y la purificación de los que te cantan, oh Cristo, por todos los siglos?

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Buscando secar los arroyos de la malicia del enemigo, secar el mar de las pasiones y derramar sobre los fieles limpieza y perdón, Maestro, Tú vienes a ser bautizado en las corrientes del Jordán.

**Stijo:** ¡Santísima Teotokos, sálvanos!

Oh Creador de las horas y los años, habiendo llegado en Tu tierna compasión bajo el tiempo, Tú has brillado eternamente desde el Padre sin principio, y has venido a lavar en las corrientes del Jordán las transgresiones cometidas por todos los siglos.

**al jerarca**

**Tono 8**

**Melodía:** “Los niños se convirtieron en vencedores...”

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Declaraste que la única Naturaleza de la única Deidad percibida en Tres Personas es Dios, oh Padre Silvestre, y cantaste sin cesar, Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor y ensalzadlo supremamente por todos los siglos.

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Fuiste llamado un veraz maestro de la verdad, oh Padre, por lo que denunciaste la impiedad del error bajo un nombre falso, cantando, Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor y ensalzadlo supremamente por todos los siglos.

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Se te mostró como jefe de una asamblea sagrada, oh iniciado de los sagrados misterios, y adornaste el trono del Jefe de los Discípulos mientras clamabas: Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor y ensalzadlo supremamente por los siglos.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Hermoseando tu corazón con virtudes divinas, oh Padre, te volviste completamente hermoso y te uniste a las órdenes superiores mientras clamabas: Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor y ensalzadlo supremamente por los siglos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Nosotros, las generaciones de los hombres, siguiendo tus divinas palabras, te llamamos bienaventurado, el siempre bendito y cantamos: Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor, y ensalzadle supremamente por los siglos.

**Katabasia**

Dios que descendió al horno de fuego con los jóvenes hebreos, y transformó la llama en rocío, ¡Todas las obras del Señor, bendecid el Señor supremamente exaltado por todos los siglos!.

**ODA 9**

## del ante-festín

### Tono 2

Dios el Verbo, Dios de Dios, que por sabiduría inefable vino a crear a Adán de nuevo después de su grave caída en la corrupción por comer y que se hizo carne indescriptiblemente de la Santísima Virgen por nuestro bien, a Él somos fieles con un acuerdo magnífica en el canto.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Al verte, nuestro Benefactor, acercándote a él y pidiéndole con humildad el bautismo, Juan se maravilló, asombrado, sin atreverse en modo alguno a tocarte con la mano a Ti que tocas todas las montañas y las haces humear.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Como la acariciada golondrina que anuncia una primavera noética, el Bautista ha convocado a aquellos atrapados en el profundo invierno de transgresiones sin límites y que siempre soportan la ventisca de espíritus adversos y malas pasiones.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Con himnos Te exaltamos, oh Señor, como Dios y Salvador, el Resplandor de la gloria del Padre, el Sol que nunca se pone Que ha brillado sobre aquellos que se sientan en las tinieblas del mal, y que has venido a iluminar a todos.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios!

Al ver tu esterilidad, oh alma mía, el hacha de la muerte, clavada en tu raíz, amenaza con talarte como a un árbol infructuoso. Pero clama a Dios con ferviente arrepentimiento: ¡He pecado contra Ti! ¡Sálvame!

**Stijo:** ¡Santísima Teotokos, sálvanos!

La voz de uno que clama se ha oído en el desierto de nuestros corazones, diciendo: «¡Alégrate! ¡Cristo ha venido, otorgando el perdón a todos! ¡Sed todos santificados, oh manantiales y ríos, valles y montañas, y todos los lugares bajo los cielos!»

## al jerarca

### Tono 8

**Melodía:** “Con toda razón te confesamos...”

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Te consagraste ansiosamente mediante la mortificación de los placeres, oh bendito Silvestre, y te convertiste en sacrificio aceptable para Aquel que fue inmolado por nuestra causa.

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Como guía divino de los sagrados Padres, confirmaste la doctrina más sagrada, cerrando las bocas impías de los herejes.

**Stijo:** San Silvestre, ruega por nosotros.

Tú te has unido a los coros de los Ángeles incorpóreos, habiendo triunfado manifiestamente sobre los enemigos incorpóreos, oh bondadoso Jerarca Silvestre.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

Tu memoria se ha elevado en el mundo como un sol resplandeciente, oh Padre y Jerarca, guiando con luz a quienes te alaban en la fe.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Virgen, que amas el bien, haz que mi alma sea buena, convertida en mala por el pecado, porque diste a luz al buen Dios y Señor.

**Katabasia:**

Toda lengua no puede alabarte como es debido: incluso un espíritu del mundo de arriba se llena de vértigo, cuando busca cantar tus alabanzas, oh Teotokos. Pero ya que eres bueno, acepta nuestra fe: Tú conoces bien nuestro amor inspirado por Dios, porque eres el Protector de los cristianos y nosotros te engrandecemos.

## **Exapostilario**

del ante-festín

**Melodía:** «Oíd, mujeres...»

Se ha elevado la voz de uno que clama: «¡Saltad, oh montañas! Unirse coro, ¡oh raza de hombres! porque el Verbo sin principio, Quien como hombre se ha hecho carne, ha venido, siendo bautizado por manos que Él formó, ahogando el pecado del mundo en el Jordán.»

**Tono 2**

**Melodía:** «Oíd mujeres...»

¿Cómo pueden recibir las corrientes del río \*A Ti, Señor que amas a la humanidad? Porque Tú trajiste los mares y los ríos a la existencia desde la no existencia. También cómo puede el Precursor atreverse a extender su mano y tocar Tu cabeza inmaculada, oh Verbo. Con temor y temor, oh Maestro, cantamos la grandeza de Tu pobreza.

## **Las Alabanzas**

**Tono 6**

### Melodía: «Oh poderes angélicos...»

Oh potencias angelicales, avanzad y id delante de nosotros, desde Belén hasta las aguas del Jordán. Oh Juan Bautista, sal y por ahora abandona el desierto. Tú, oh Río, prepárate con alegría. Oh toda la tierra, estad exultantes. \*Porque Cristo viene, \*para lavar el pecado de Adán, ya que es compasivo.

Sean castas nuestras bocas y purificadas nuestras almas ahora, que de Belén partimos místicamente; y al río Jordán vayamos con Cristo Salvador. Cantemos a Él con gran regocijo, oh todas las tribus y familias de la tierra, y digamos fielmente: «Bendito eres Tú, el que has aparecido; gloria a Ti, Dios nuestro.»

Impresionante y sublime es el misterio que reflexionamos: a saber, que nuestro Dios ha asumido nuestra semejanza humana; y el que es sin culpa y está totalmente sin pecado va hoy al río Jordán, y estando sin pecado pide ser bautizado por Juan. «Bendito eres Tú, el que has aparecido; gloria a Ti, Dios nuestro.»

Resucitado de la Virgen como una flor de David, Cristo llegó hoy a los arroyos del Jordán, para lavar con agua todos los pecados del Padre. Adán, baila de alegría; Eva esté exultante; y cantad de alegría, oh cielos; \*pueblo todo, digamos: «Bendito eres Tú, el que has aparecido; gloria a Ti, Dios nuestro.»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### Melodía: «Oh poderes angelicales...»

Cuando Juan vio cuya cabeza estaba inclinada bajo su mano, su alma se alegró, pero sus dedos temblaron al tocarlo. Tomaste forma de esclavo/para liberarnos a los mortales de la esclavitud del enemigo. Te clamamos: «Bendito eres Tú, el que has aparecido; gloria a Ti, Dios nuestro.»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén. .

### Melodía: «Oh poderes angelicales...»

¡Regocijaos en el misterio, confines de la tierra! ¡Que salten de alegría las montañas, como lo predijeron los profetas! Que Jordán vuelva atrás en sus rumbos, como está escrito: ¡Tiemblen ante el rostro del Maestro! Dios se ha hecho hombre;/ ¡Él viene a limpiarnos a los mortales del pecado de Adán!

## Los Stijos Posteriores con las estrofas del ante-festín

### Tono 6

La fiesta del nacimiento de Cristo ha pasado. ¡Brillaba más que el sol! El día de Su manifestación está en camino. Ese día estará aún más radiante. Allí los pastores dieron gloria con los ángeles, adorando al Dios hecho hombre; aquí la diestra de Juan tocará al Maestro, mientras clama con miedo/«¡Santifícame a mí y a las aguas, sólo

Misericordioso! »

**Stijo:** Por tanto me acordaré de ti desde la tierra del Jordán y del Hermón.

¡Prepárate, río Jordán! ¡He aquí que Cristo viene a ser bautizado por Juan en ti! ¡Alégrate, desierto árido! ¡Bailad de alegría, cerros y montañas! La Vida Eterna viene a reclamar a Adán. Precursor, clama con voz de quien clama/ ¡Preparad los caminos del Señor! ¡Enderezad sus caminos!

**Stijo:** Las aguas te vieron, oh Dios; las aguas te vieron y tuvieron miedo.

Desierto del Jordán, ¡alégrate sobremanera! ¡Florece como el lirio! Una voz se oye dentro de ti: ¡Preparad el camino del Señor! El que pesa las montañas en balanza/ y los valles boscosos en balanza, El que todo lo llena en su divinidad, se acerca para ser bautizado por un siervo. ¡El Dador de riquezas se ha vuelto pobre! A Eva se le dijo en la antigüedad: Darás a luz hijos con dolor, pero ahora la Virgen oye: ¡Alégrate, llena eres de gracia! ¡El Señor que tiene gran misericordia está contigo!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**del ante-festín**

**Tono 8**

Oh Juan Bautista, que me reconociste como Cordero cuando aún estabas en el vientre: sírveme ahora en el río, y con los ángeles ministra. Extiende tu mano y toca mi cabeza inmaculada. Y cuando veas temblar las montañas y retroceder el Jordán, clama con ellos: "Oh Dios encarnado de la Virgen por nuestra salvación, gloria a ti, oh Señor".

**Tropario**

**del ante-festín**

**Tono 4**

¡Prepárate, oh Zabulón! ¡Adórnate, oh Neftalí! Oh río Jordán, saltando ¡Levántate, recibe al Maestro que viene a ser bautizado! ¡Alégrate, oh Adán, con nuestra primera madre! No os escondáis como antes en el paraíso; porque se ha aparecido Aquel que te vio desnudo, para revestirte de tus vestiduras primigenias. ¡Cristo ha aparecido, deseando hacer nueva toda la creación! (dos veces)

**Comienza la Primera Hora**

**LITURGIA**

**Las Bienaventuranzas**

### de la ODA 3 del canon de la Teofania

**Stijo:** Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos obtendrán misericordia.

«¡El Cristo ha aparecido!» el Precursor clama: «¡Y Él sube a las corrientes del Jordán!  
¡Apresurémonos a saludarlo, iluminados por pensamientos puros!»

**Stijo:** Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

«¡El Cristo ha aparecido!» el Precursor clama: «¡Y Él sube a las corrientes del Jordán!  
¡Apresurémonos a saludarlo, iluminados por pensamientos puros!»

**Stijo:** Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

Oh Dios mío, Tú que liberas a todos, habiéndote revestido de mi abundante pobreza, Te acercas para ser bautizado, buscándome a mí que me he desviado del camino recto.

**Stijo:** Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

Que la tierra y el cielo se unan ahora a coro, porque el Benefactor de todos es bautizado, sumergiendo en las aguas la multitud de nuestras innumerables transgresiones.

### de la ODA 6 del primer canon del venerable

**Stijo:** Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

El profundo abismo de las ofensas me ha rodeado, oh Señor, pero guía mi vida de la corrupción, como hiciste con el profeta Jonás, oh Señor.

**Stijo:** Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

Como lluvia sobre un vellón de lana derramas el perdón de nuestros pecados, oh Amante de la humanidad, que en tu gran misericordia, ahogaste las transgresiones de los nacidos de la tierra en las corrientes del Jordán.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Siendo un abismo de justicia, oh Cristo, ahora vienes al río Jordán para ahogar a la serpiente y lavar el crimen de Adán.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

«¿Cómo pueden las corrientes del río contenerte a Ti que eres verdaderamente una corriente de incorrupción, oh Cristo?» el Precursor gritó en voz alta, glorificando Tu gran compasión.

## Tropario

del ante-festín

Tono 4

¡Prepárate, oh Zabulón! ¡Adórnate, oh Neftalí! Oh río Jordán, saltando  
¡Levántate, recibe al Maestro que viene a ser bautizado! ¡Alégrate, oh Adán, con nuestra  
primera madre! No os escondáis como antes en el paraíso; porque se ha aparecido  
Aquel que te vio desnudo, para revestirte de tus vestiduras primigenias. ¡Cristo ha  
aparecido, deseando hacer nueva toda la creación!

## Kontaquio

del ante-festín

Tono 4

Melodía: «Tú has aparecido hoy...»

En los arroyos del Jordán, el Señor clama hoy a Juan: «¡No temas bautizarme a mí,  
porque he venido a salvar a Adán, el primogénito!»

## El Proquimeno

Tono 7

Preciosa a los ojos del Señor es la muerte de Su santo. (dos veces)

Stijo: ¿Qué le daré al Señor por todo lo que me dio?

Preciosa a los ojos del Señor es la muerte de Su santo.

## La Epístola

Hebreos (5:4-10)

4 Nadie puede arrogarse este honor sino el que es llamado por Dios, como en el caso de Aarón.

5 Tampoco Cristo se confirió a sí mismo la dignidad de sumo sacerdote, sino que la recibió de aquel que le dijo: Tú eres mi Hijo: yo te he engendrado hoy;

6 o, como dice en otro pasaje: Tú eres sacerdote para siempre según el rito de Melquisedec.

7 Cristo, en los días de su vida mortal, a gritos y con lágrimas, presentó oraciones y súplicas al que podía salvarlo de la muerte, siendo escuchado por su piedad filial .

8 Y, aun siendo Hijo, aprendió, sufriendo, a obedecer.

9 Y, llevado a la consumación, se convirtió, para todos los que lo obedecen, en autor de salvación eterna,

10 proclamado por Dios sumo sacerdote según el rito de Melquisedec.



## Aleluya

### Tono 2

Aleluya. Aleluya. Aleluya.

El justo florecerá como una palmera; será multiplicado como el cedro del Líbano.

Aleluya. Aleluya. Aleluya.

Los plantados en la casa del Señor florecerán en los atrios de nuestro Dios.

Aleluya. Aleluya. Aleluya.

## El Evangelio

### Juan (3:1-15)

1 Había un fariseo llamado Nicodemo, jefe judío.

2 Este fue a ver a Jesús de noche y le dijo: «Rabí, sabemos que has venido de parte de Dios, como maestro; porque nadie puede hacer los signos que tú haces si Dios no está con él».

3 Jesús le contestó: «En verdad, en verdad te digo: el que no nazca de nuevo no puede ver el reino de Dios».

4 Nicodemo le pregunta: «¿Cómo puede nacer un hombre siendo viejo? ¿Acaso puede por segunda vez entrar en el vientre de su madre y nacer?».

5 Jesús le contestó: «En verdad, en verdad te digo: El que no nazca de agua y de Espíritu no puede entrar en el reino de Dios.

6 Lo que nace de la carne es carne, lo que nace del Espíritu es espíritu.

7 No te extrañes de que te haya dicho: “Tenéis que nacer de nuevo”;

8 el viento sopla donde quiere y oyes su ruido, pero no sabes de dónde viene ni adónde va. Así es todo el que ha nacido del Espíritu».

9 Nicodemo le preguntó: «¿Cómo puede suceder eso?».

10 Le contestó Jesús: «¿Tú eres maestro en Israel, y no lo entiendes?»

11 En verdad, en verdad te digo: Hablamos de lo que sabemos y damos testimonio de lo que hemos visto, pero no recibís nuestro testimonio.

12 Si os hablo de las cosas terrenas y no me creéis, ¿cómo creeréis si os hablo de las cosas celestiales?

13 Nadie ha subido al cielo sino el que bajó del cielo, el Hijo del hombre.

14 Lo mismo que Moisés elevó la serpiente en el desierto, así tiene que ser elevado el Hijo del hombre,

15 para que todo el que cree en él tenga vida eterna.

## **Himno de comunión**

En memoria eterna serán los justos; no temerá las malas noticias.